

Art.Nr.
3906302931
AusgabeNr.
3906302850
Rev.Nr. 23/08/2016



HERKULES®



DC1000E

DE	Absauganlage Original-Anleitung
GB	Dust extractor Translation from the original instruction manual
SE	Uppsugningsanläggning Översättning av original-bruksanvisning
FI	Purunimuri Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
EE	Imamisseade Tõlge originaali manuaal

DE	Absauganlage	4 - 21
GB	Dust extractor	
SE	Uppsugningsanläggning	
FI	Purunimuri	22-37
EE	Imamisseade	

Hersteller:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen **scheppach** Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Vor der Benutzung der Absauganlage die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.

Gebrauchsanweisung lesen:

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Absauganlage aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

Gefährliche elektrische Spannung

Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff an der Absauganlage die Stromzufuhr aus.

Gefährdung durch heiße Oberflächen

Vorsicht! In der Absauganlage befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.

Gefährdung durch plötzlichen Start

Vorsicht! Die Absauganlage kann nach einem Stromausfall plötzlich neu starten.

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf.

Manufacturer:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

we wish you a pleasant and successful working experience with your new **scheppach** machine.

Advice:

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations.

We recommend

that you read through the entire operating instructions before putting into operation.

Read the instructions manual:

Before installing, putting into use or undertaking work on the collector, read the instructions manual carefully.

Dangerous Voltage

Caution! Switch off current entry on collector before each contact.

Danger due to hot surfaces

Caution! There are some parts of the collector that can get very hot.

Danger due to sudden start

Caution! The collector can suddenly restart after a blackout.

These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications. The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.

The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed.

Tillverkare:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arade kund!

Vi önskar mycket nöje och framgång vid arbetet med Er nya **scheppach**-maskin .

OBSERVERA:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar inte för uppkomna skador på och genom denna enligt gällande lag för produktansvar vid:

- felaktig behandling
- när bruksanvisningen inte följs
- reparationer genom icke autoriserad fackman
- inbyggnad eller utbyte av „reservdelar, som ej är original Scheppach“
- användning inte enligt bestämmelserna
- Udfald i elektriske installationer ved manglende iagtagelse af de deco 401 elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne. 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Vi rekommenderar

Läs igenom hela bruksanvisningen före montering och igångsättning.

Läs bruksanvisningen:

Läs igenom bruksanvisningen noggrant, innan Ni ställer upp uppsugningsanläggningen, tar den i bruk eller företar ingrepp på den.

Farlig elektrisk spänning

Varning! Stäng av strömtillförseln före varje ingrepp på uppsugningsanläggningen.

Risk på grund av heta ytor

Varning! I uppsugningsanläggningen finns några komponenter, som kan bli mycket heta.

Risk på grund av plötslig start

Varning! Uppsugningsanläggningen kan efter ett strömbortfall plötsligt starta på nytt.

Denna bruksanvisning skall göra det lättare för Dig att sätta Dig in i maskinen och använda den korrekt.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar hur Du arbetar säkert, korrekt och ekonomiskt med maskinen Vidare hur Du undviker faror, sparar på reparationskostnader, reducerar hindertiden vid fel samt hur Du ökar maskinens funktionssäkerhet och livslängd.

Utöver de säkerhetsbestämmelser som anges i denna bruksanvisning, skall även Ditt lands föreskrifter läsas noga för användning av denna maskin.

Bevara alltid bruksanvisningen vid maskinen Lägg den i ett plastfodral, så den skyddas mot smuts och fukt Var maskinarbetare skall noga ha läst igenom den innan arbetet påbörjas Endast de personer, som känner maskinen och som blivit informerade om de faror som är förbundna med maskinarbetet, får arbeta med maskinen. Förutom de i denna bruksanvisning nämnda säkerhetsanvisningar samt de för Ditt land gällande regler, skall även de för användning av träbearbetningsmaskiner allmänna, godkända facktekniska regler beaktas.

Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **schepach**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

DC1000E

Lieferumfang:

	Absauganlage
	Absaugschlauch D100 mm
	Schlauchkupplung \varnothing 100
	Adapter-Set (4-teilig)
	Filterpatrone
	Filterbeutel
	2 Schlauchschellen \varnothing 100 mm
	Bedienungsanleitung

Technische Daten:

Baumaße D x H mm	400 x 700
Absaugstutzen, Anschluss D mm	100
Schlauchlänge mm	2000
Luftleistung m ³ /h	183
Druckdifferenz Pa	2500
Filterfläche m ²	0,3
Behälter l	50
Gewicht kg	11,0
Antrieb:	
Elektromotor	220 - 240V/50Hz
Aufnahmeleistung P ₁	1100 W

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

This device is not intended for the use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or with no or little experience or knowledge, unless they are monitored by an authorized person who is responsible for their safety or they have received instructions from this person on how to use the unit.

Children should be supervised to ensure that they are not playing with the device.

General notes

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults.
- Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original Scheppach accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your **scheppach** dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

DC1000E

Scope of delivery:	
	Dust collector
	Suction hose \varnothing 100 mm
	Hose coupling \varnothing 100
	Adapter Set (4-pcs)
	Filter cartridge
	Filter bag
	2 hose clamps \varnothing 100 mm
	Operating instructions
Specifications:	
Dimensions d x h mm	400 x 700
Suction connection d mm	100
Hose length mm	2000
Airflow m ³ /h	183
Suction Pa	2500
Filter surface m ²	0,3
Container l	50
Weight kg	11,0
Drive:	
Electric motor	220 - 240V/50Hz
Rated input P 1	1100 W

Den här apparaten är inte avsedd för personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller på grund av bristande erfarenheter eller kunskaper så vida inte de övervakas av någon ansvarig person eller någon som fått anvisningar för hur apparaten skall skötas.

Barn skall övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

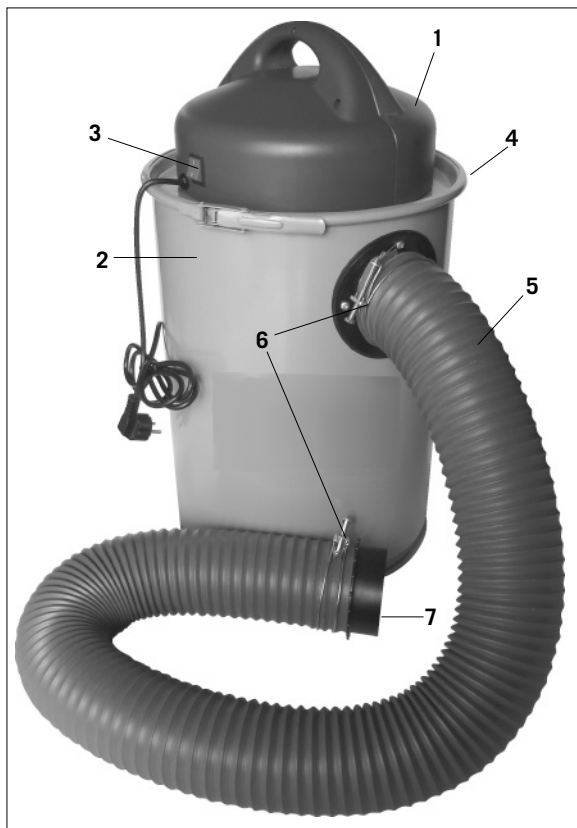
Allmänna anvisningar

- Kontrollera eventuella transportskador efter upppackningen av alla delar. Vid klagomål måste transportören genast kontaktas. Senare reklamationer tas inte emot.
- Kontrollera att sändningen är komplett.
- Gör Er hemmastadd med apparaten med hjälp av bruksanvisningen före starten.
- Använd som tillbehör liksom slitage och reservdelar endast originaldelar. Reservdelar erhålls genom Er **scheppach** fackhandel.
- Uppge vid beställningar våra artikelnummer liksom apparatens typ och tillverkningsår.

DC1000E

Leveransomfång:	
	Uppsugningsanläggning
	Uppsugsslang D100 mm
	Slangkoppling \varnothing 100
	Filterpatron
	Filterpåse
	Adapterset (4 parts)
	2 slangklämmor \varnothing 100 mm
	Bruksanvisning
Tekniska data:	
Tillverkningsmått T x H mm	400 x 700
Uppsugspip, anslutning T mm	100
Slanglängd mm	2000
Lufteffekt m ³ /h	183
Tryckdifferens Pa	2500
Filteryta m ²	0,3
Behållare l	50
Vikt kg	11,0
Drivenhet:	
Elmotor	220 - 240V/50Hz
Uppptagningsseffekt P 1	1100 W

Fig. 1



DC1000E	
Abgabeleistung P 2	660 W
Motordrehzahl 1/min	20000
Leerlaufgeräusch dB (A)	80

Technische Änderungen vorbehalten!

Ausstattung: Fig.1

- 1 Motorgehäuse
- 2 Spänebehälter
- 3 Ein-Ausschalter
- 4 Verschlussband
- 5 Absaugschlauch
- 6 Schlauchklemmen
- 7 Schlauchkupplung \varnothing 100 mm

⚠ Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
- Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitshinweise

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Maschine arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektr. Schlag!
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs lassen Sie bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun.
- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsar-

DC1000E	
Rated output P 2	660 W
Motor speed rpm	20000
Noise level at idle dB(A)	80

Due to technical modifications!

Components: Fig.1

- 1 Motor casing
- 2 Shavings container
- 3 On/off switch
- 4 Locking strap
- 5 Suction hose
- 6 Hose clamps
- 7 Hose coupling \varnothing 100 mm

Safety Instructions

CAUTION!

- Read all safety regulations and instructions.
- Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
- Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Safety information

- Warning: When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire.
- Take due note of all this information before and while working with the machine.
- Do not lose these safety regulations.
- Guard against electric shock
- Avoid body contact with earthed parts.
- When equipment is not being used it should be kept in a dry, closed place out of childrens reach.
- Keep mounted attachments sharp and clean to enable you to work well and safely.
- Check the power cable regularly and have it replaced by an authorized specialist at the first sign of any damage.
- Check your extension cables regularly and replace them if damaged.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
- Concentrate on what you are doing.
- Use common sense.
- Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- Never use an electric tool with a switch that cannot be turned on and off.
- Warning! The use of plug-in tools and accessories other than those intended may put you at risk of injury.
- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Before you use the machine for the first time, check

DC1000E	
Utgående effekt P 2	660 W
Motorvarvtal 1/min	20000
Tomgångsljud dB(A)	80

Med reservation för tekniska ändringar!

Utrustning: Fig.1

- 1 Motorhus
- 2 Spånbehållare
- 3 PåAvbrytare
- 4 Förslutningsband
- 5 Uppsugsslang
- 6 Slangklämmor
- 7 Slangkoppling \varnothing 100 mm

Säkerhetsanvisningar

VARNING!

- Las alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.
- Forsummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstot, brand och/eller svara skador.
- Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

Säkerhetsanvisningar

- Varning: När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personsador.
- Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder utrustningen.
- Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.
- Skydda dig mot elektriska stötar.
- Undvik att röra vid jordade delar.
- Utrustning som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att du ska kunna arbeta bättre och säkrare.
- Kontrollera regelbundet verktygets kabel och låt en behörig elektriker byta ut den om den är skadad.
- Kontrollera förlängningskablarna i regelbundna intervaller och byt ut dem om de är skadade.
- Använd endast förlängningskablar som är godkända och märkta för användning utomhus.
- Var medveten om vilket arbete du avser att utföra.
- Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt.
- Använd inte verktyget om du är trött.
- Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kann slås till eller ifrån.
- Varning! Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används finns det risk för att du skadas.
- Dra alltid ut stickkontakten före alla inställningsoch underhållsarbeten.
- Se till att alla personer som ska arbeta med utrustningen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.
- Kontrollera före driftstart att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Om en förlängningskabel måste användas, måste du först kontrollera att ledararean är tillräcklig för utrustningens strömförbrukning.
- Minsta ledararea 1,5 mm²
- Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du

beiten den Netzstecker.

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme des Gerätes ausreichend ist.
- Mindestquerschnitt 1,5 mm²
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus und benützen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist! Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.

that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.

- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the equipments power consumption.
- Minimum cross-section: 1.5 mm².
- If you use a cable reel, the complete cable has to be pulled off the reel.
- Check the power cable.
- Never use a faulty or damaged power cable.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not leave the machine in the rain and never use it in damp or wet conditions.
- Provide good lighting.
- Do not saw near flammable liquids or gases.
- Non-slip shoes are recommended when working outdoors.
- Wear a hair net if you have long hair.
- Avoid abnormal working postures.
- Operators have to be at least 18 years of age.
- Trainees of at least 16 years of age are allowed to use the machine under supervision.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- An untidy work area invites accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable.
- Keep them out of your work area.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Carry out conversions, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off. - Pull out the power plug!
- Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
- Switch off the motor and pull out the power plug before you leave the workplace.
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations.
- Do not use any low-powered machines for heavy duty work.
- Do not mis-use the cable Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged.
- Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
- Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged safety devices and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center.
-

ansluter den till utrustningen.

- Kontrollera nätkabeln.
- Använd inga olämpliga eller skadade nätkablar.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägg-uttaget.
- Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Utsätt inte utrustningen för regn och använd den inte i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att belysningen är tillräcklig.
- Såga aldrig i närheten av brännbara vätskor eller-gaser.
- Vi rekommenderar att du bär halkfria skor om du arbetar utomhus.
- Bär hårnät om du har långt hår.
- Undvik onormala kroppshållningar.
- Användaren måste vara minst 18 år.
- Personer som är i yrkesbildning kan vara minst 16 år, måste dock hållas under uppsikt.
- Se till att inga barn vistas i närheten av utrustningen om den har anslutits till nätet.
- Se till att arbetsplatsen är ren från virkesavfall och kringliggande delar.
- Dålig ordning inom ditt arbetsområde kann förorsaka olyckor.
- Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid verktyget eller nätkabeln.
- Se till att dessa inte vistas i närheten av din arbetsplats.
- Personer som arbetar vid utrustningen får inte distraheras.
- Bestyckning samt inställnings-, mättnings- och rengöringsarbeten får endast utföras om motorn har kopplats ifrån. - Dra ut stickkontakten – Kontrollera innan du kopplar in utrustningen att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
- Koppla ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du lämnar arbetsplatsen.
- Se till att samtliga skydds- och säkerhetsanordningar återmonteras omedelbart efter att reparation eller underhåll har avslutats.
- Beakta tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i tekniska data.
- Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.
- Använd inga prestandasvaga maskiner för krävande arbeten.
- Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för!
- Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade.
- Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.
- Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning.
- Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta brytare.
- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser.
- Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker, varvid original-reservdelar ska användas.
- I annat fall finns det risk för att användaren kommer till skada.

- Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverursachung beeinflussen.
- Fehler in der Maschine sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubs geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations.
- Repairs are to be carried out only by a qualified electrician using original replacement parts or the user may suffer an accident.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
 - Ear-muffs to prevent the risk of damaging your hearing
 - A breathing mask to prevent the risk of inhaling hazardous dust The operator has to be informed about the conditions with an influence on noise development.
- Faults on the machine have to be reported to the person in charge as soon as they are discovered.
- This appliance is not suitable for the collection of dangerous dust.
- This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely.
- Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

Intended Use

This machine complies with the current EC machinery directive.

- The machine was designed according to the state of the art and safety standards. Nevertheless, the use of it might pose a hazard to health or life of the operator or others, or might have adverse effects on the machine or other material assets.
- Use the machine only in good technical condition, in accordance with the intended use, bearing in mind the safety and possible dangers, and in adherence to the operating instructions. In particular, faults that might cause an unsafe condition must be repaired immediately!
- The vacuum extraction system is designed for extracting chippings arising from the processing of wood or wood-type materials.
- Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

- Bär lämplig skyddsutrustning vid behov. Denna utrustning kann bestå av:
 - Hörselskydd för att skydda mot bullerskador.
 - Andningsskydd för att skydda mot risken att andas in farligt damm.
- Användaren måste informeras om de villkor som påverkar uppkomsten av buller.
- Störningar i utrustningen måste anmälas till en person som är ansvarig för säkerheten omedelbart efter att de har konstaterats.
- Denna utrustningen är inte lämplig för insugning av farligt damm.
- Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.

Ändamålsenlig användning

Maskinen följer den gällande EG-maskinriktlinjen.

- Maskinen är konstruerad med hjälp av och i enlighet med den senaste tekniken och de godkända säkerhetsbestämmelserna. Trots detta kan det vid användning uppstå faror för användarens eller tredje mans liv och lem respektive skador på maskinen och annan materiel.
- Maskinen får endast användas i tekniskt felfritt skick, samt i enlighet med alla bestämmelser, säkerhets och riskmedvetet i enlighet med informationen i bruksanvisningen. (Låt) åtgärda störningar omedelbart, speciellt sådana som skulle kunna påverka säkerheten negativt!
- Uppsugningsanläggningen är avsedd endast för uppsugning av träspån (inte för damm).
- Uppsugning av trädam och träspån i industriområdet är inte tillåtet.
- Kontrollera regelbundet skador på filtren. Byt ut skadade filter. Kontrollera regelbundet kåptätheten och tätningar för filter och spånsäck.
- Sug inte upp några främmande föremål som till exempel skruvar, spikar, plast eller träbitar vid användning av rengöringsmunstyckena.

- Filter regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Filter austauschen! Gehäusedichtigkeit und Dichtungen für Filter und Spänesack regelmäßig prüfen.
- Beim Einsatz der Reinigungsdüsen keine Fremdkörper aufsaugen wie zum Beispiel Schrauben, Nägel, Kunststoff- oder Holzstücke.
- Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
- Absaugen von Holzstaub und Holzspänen im gewerblichen Bereich ist nicht zulässig.
- Nur zum Sammeln von Spänen (nicht Staub) geeignet.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör des Herstellers genutzt werden.

⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Beim Verschießen und Wechseln des Staubsammelbeutels ist das Einatmen von Staub möglich. Werden die Hinweise zur Entsorgung in der Bedienungsanweisung nicht beachtet (z.B. Verwendung von Staubmasken P2), kann dies zum Einatmen von Staub führen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

- Regularly inspect the filter for damage. Replace damaged filters! Check tightness of the casing and of the sealing of filter and shavings bag regularly.
- When you use the cleaning nozzle make sure you do not suck in objects such as screws, nails, or pieces of plastic or wood.
- The machine may only be used with original parts and original accessories from the manufacturer.
- Using the machine to remove wood dust and wood shavings in industrial areas is not permitted.
- Only for collecting shavings and dust. Not for wood dust.
- Every other use will be considered unintended use. The manufacturer assumes no liability for damage arising from this and it will be solely at the operator's own risk.
- The manufacturer's safety, working, and maintenance instructions, as well as the dimensions stated in the technical specifications, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and other generally accepted rules concerning safety must be obeyed.
- The machine may only be operated, serviced, or repaired by persons familiar with it and aware of the risks. Arbitrary modifications of the machine exclude any liability of the manufacturer for damage arising from this.
- The machine may only be used with original accessories from the manufacturer.

Remaining hazards

The machine was designed according to the state of the art and accepted safety standards. However, remaining risks might occur during work.

- There is a health risk from wood shavings. It is absolutely essential to wear personal protective equipment such as eye protection and a dust mask.
- There is the possibility of inhaling dust when you close or replace the filter bag. Ignoring the operating instructions concerning the disposal (e.g. the prescribed use of dust masks P2) might lead to the inhalation of dust.
- There is a health risk due to high noise levels. During operation the permitted noise level will be exceeded. It is absolutely essential to wear personal protection equipment such as hearing protection.
- There is an electrical hazard when improper electrical connecting cables are being used.
- Furthermore there might be non-obvious residual risks despite all precautions.
- Remaining risks can be minimized by observing the „Safety Instructions“ and the „Intended Use“ as well as the operating instruction in their entirety.

- Maskinen får användas endast med tillverkarens originaldelar och originaltillbehör.
- Uppsugning av trädam och träspån i industriområdet är inte tillåtet. Detta påpekande gäller endast Tyskland.
- Lämplig endast för uppsamling av spån (inte damm).
- Varje annan användning utöver detta gäller som icke ändamålsenlig. Tillverkaren ansvarar inte för därav resulterande skador; risken för dessa bär användaren ensam.
- Tillverkarens säkerhets, arbets och underhållsföreskrifter, liksom i tekniska data angivna dimensioner måste följas.
- Tillämpliga olycksfallsföreskrifter och övriga allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.
- Maskinen får användas, underhållas eller repareras endast av personer, som är väl insatta och instruerade i den. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skada som uppstår till följd av ändringar av maskinen, om de har utförts utan tillverkarens tillstånd.
- Maskinen får användas endast med tillverkarens originaltillbehör.

Övriga risker

Maskinen är konstruerad med hjälp av och i enlighet med den senaste tekniken och de godkända säkerhetsbestämmelserna. Trots detta kan enstaka ytterligare risker uppstå i arbetet.

- Hälsorisker på grund av trädam eller träspån. Bär ovillkorligen skyddsutrustning såsom skyddsglasögon och dammask.
- Det finns risk för att andas in damm när dammuppsamlingbehållaren skjuts åt sidan och byts. Om påpekandena för återvinning i bruksanvisningen inte följs (t.ex. användning av dammask P2), kan detta leda till inandning av damm.
- Hälsorisk genom buller. Vid arbetet överskrider den tillåtna bullernivån. Bär ovillkorligen personlig skyddsutrustning såsom hörselskydd.
- Olycksrisk på grund av ström vid användning av icke reglementsensliga elanslutningskablar.
- Vidare kan trots alla vidtagna åtgärder icke uppenbara ytterligare risker finnas.
- Ytterligare risker kan minimeras, om "säkerhetsanvisningarna" och "ändamålsenlig användning", liksom bruksanvisningen sammantaget följs.

Montage

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

Nehmen Sie die Absaugung aus der Verpackung. Öffnen Sie das Verschlussband und nehmen das Motorgehäuse ab.

Fig. 2

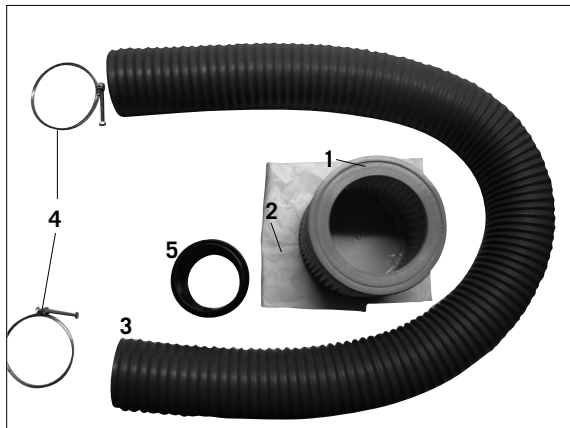


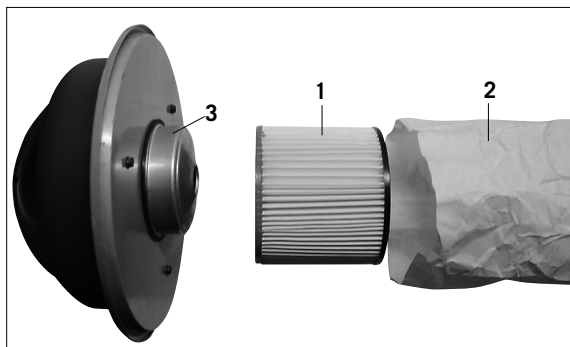
Fig. 2

Im Behälter finden Sie sämtliches Zubehör der Absaugung.

Nehmen Sie alle Teile heraus und überprüfen Sie diese auf ihre Vollständigkeit.

- 1 Filterpatrone
- 2 Filtersack
- 3 Absaugschlauch
- 4 2 Schlauchschellen
- 5 Schlauchkupplung ø 100 mm

Fig. 3



Montage Filterpatrone mit Filterbeutel, Fig. 3

Filterpatrone 1 in den Filterbeutel 2 stecken

Fig. 4



Fig. 4

Den Überhang in die Filterpatrone drücken.

Fig. 5

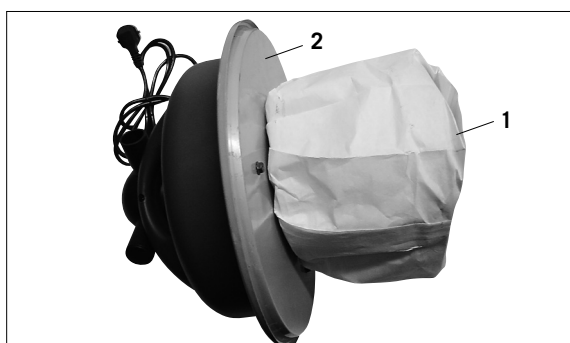


Fig. 5

Die Filterpatrone 1 nun auf das Motorgehäuse 2 stecken. Das kpl. Motorgehäuse auf den Behälter setzen und mit dem Verschlussband sichern.

Assembly

For packaging reasons your machine is not entirely assembled.

Take the Dust collector out of the packing.

Release the locking strap and remove the motor casing.

Fig. 2

In the container you will find all the components of the Dust collector system.

Take all parts out and check for completeness.

- 1 Filter cartridge
- 2 Filter bag
- 3 Suction hose
- 4 2 hose clamps
- 5 Hose coupling \varnothing 100 mm

Mounting the filter cartridge with filter bag, fig. 3

Place filter cartridge 1 into filter bag 2.

Fig. 4

Push any overhang into the filter cartridge.

Fig. 5

Now plug the filter cartridge 1 onto the motor casing 2. Place the entire motor casing on the container and secure with the locking strap.

Montering

Av förpackningstekniska skäl är maskinen inte komplett monterad.

Ta ut uppsugningen ur förpackningen.

Öppna förslutningsbandet och ta av motorhuset.

Fig. 2

I behållaren finns uppsugningens samtliga tillbehör.

Ta ur alla delar och kontrollera att de är kompletta.

- 1 Filterpatron
- 2 Filtersäck
- 3 Uppsugsslång
- 4 2 slangklämmor
- 5 Slangkoppling \varnothing 100 mm

Montering filterpatron med filterbehållare, fig. 3

Stick in filterpatronen 1 i filterbehållaren 2

Fig. 4

Tryck in överhänget i filterpatronen.

Fig. 5

Sätt nu på filterpatronen på motorhuset. Sätt det kompl. motorhuset på behållaren och säkra med förslutningsbandet.

Fig. 6



Montage Absaug Schlauch, Fig. 6

Den Absaug Schlauch (5) mit der Schlauchschelle (6) am Schlauchstutzen des Gehäuses montieren

Fig. 7

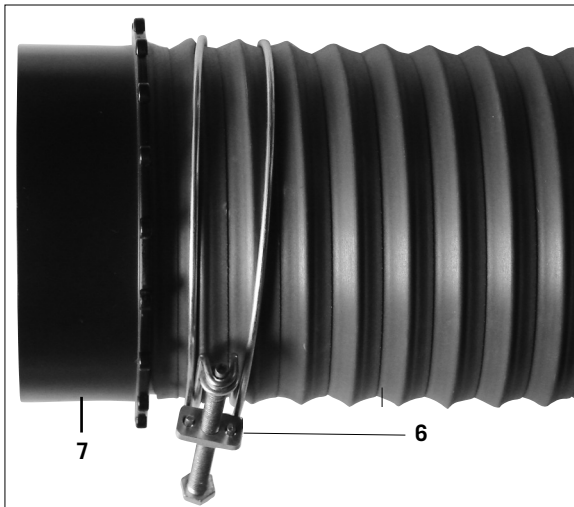


Fig. 7

Die andere Seite des Absaug Schlauches mit Schlauchschelle (6) und Schlauchkupplung (7) montieren.

⚠ Elektrischer Anschluss

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Mounting the suction hose, fig. 6

Mount suction hose C to the hose (5) fitting on the casing using hose clamp (6).

Fig. 7

Attach the other end of the suction hose using a hose clamp (6) and hose coupling (7).

⚠ Electrical Connection

Connecting the electrical equipment, or any repair work, may only be carried out by a qualified electrician.

The built-in electric motor is already connected and ready for operation. The connection conforms to the relevant VDE (German Association for Electrical, Electronic and Information Technologies) and DIN (German Institute for Standardization) regulations.

The connection to the mains supply made by the customer, as well as the extension cord used, must comply with these regulations.

Important Notes

Faulty power cords

Power cords often suffer insulation damage.

Causes are:

- Pinching when power cords are routed through windows or door cracks.
- Bending due to improper attachment or routing of the power cords.
- Cuts due to driving over the power cords.
- Insulation damage caused by yanking the mains plug out of the power outlet.
- Cracks in the insulation due to ageing.

Montering uppsugs slang, fig. 6

Montera uppsugs slangen (5) med slangklämman (6) på kåpans slangmuff.

Fig. 7

Montera den andra ändan av uppsugs slangen med slangklämma (6) och slangkoppling (7).

⚠ Elanslutning

Anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen får endast utföras av elektriker.

Den installerade elmotorn är driftfärdigt ansluten. Anslutningen följer de tillämpliga VDE och DINbestämmelserna.

Kundens nätanslutning liksom den förlängningskabel som används måste motsvara dessa föreskrifter.

Viktiga påpekanden

Defekta elanslutningskablar

På elanslutningskablar uppstår ofta skador på isoleringen.

Orsaker:

- Tryckställen, när anslutningskablar dras genom fönster eller dörrspringor.
- Veck på grund av ej fackmannamässig fastsättning eller läggning av anslutningskabeln.
- Skårar på grund av att anslutningskabeln körs över.
- Skador på isoleringen på grund av att kabeln rycks ut ur väggkontakten.
- Sprickor i åldrande isolering.

Solche schadhaften Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DINBestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung sollte, der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung, entsprechen.
- Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Kabelquerschnitt von 1,0 Quadratmillimeter aufweisen.
- Der Netzanschluss muss mit einer passenden Sicherung abgesichert sein.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Schalter-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Such faulty power cords must not be used and are a danger to life because of the damaged insulation!

Inspect the power cords for damage on a regular basis. Make sure that during this inspection the power cord is not connected to the mains supply.

The power cords must comply with the applicable VDE (German Association for Electrical, Electronic and Information Technologies) and DIN (German Institute for Standardization) regulations. Only use power cords marked as H05VV-F.

A type identification printed on the power cords is prescribed.

AC Motor

- The power supply should be identical with the marking plate.
- Extension cords must have a minimum conductor cross section of 1.0 square millimetres.
- The connection to the power supply must be protected with applicable (delayed-action) fuse/ circuit breaker.

When you have questions, please include the following details:

- Motor manufacturer
- Type of current
- The details from the type plate of the machine
- The details from the type plate of the switch

Always send back the whole drive unit including the switch, when you return the motor.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är på grund av isoleringsskadorna livsfarliga!

Kontrollera regelbundet skador på elanslutningskabeln. Var vid kontrollen noga med att anslutningskabeln inte är kopplad till strömnätet.

Elanslutningskablar måste följa de tillämpliga VDE och DINbestämmelserna. Använd endast anslutningskablar med H07RNmärkning.

Påtryckt typbeteckning på anslutningskabeln är föreskriven.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste hålla 230–240 V/50 Hz.
- Förlängningskablar måste ha ett minsta kabeltvärsnitt om 1,0 kvadratmillimeter.
- Nätanslutningen säkras med 16 A trög.

Var vänlig ange följande data vid förfrågningar:

- Motortillverkare
- Motorns strömslag
- Uppgifter på maskintypskylten
- Uppgifter på bryartypskylten

Sänd alltid in den kompletta drivenheten med brytare vid återsändning av motorn.

Valmistaja:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hyvä asiakas,

Toivomme, että uudesta koneestasi on sinulle paljon iloa ja hyötyä.

Tärkeä huomautus:

Voimassa olevan tuotevastuulain mukaan laitteen valmistaja ei vastaa laitteelle tai laitteesta aiheutuvista vahingoista, jotka johtuvat

- epäasianmukaisesta käytöstä
- käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä
- valtuuttamattomien henkilöiden tekemistä korjauksista
- muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä
- määräysten vastaisesta käytöstä .
- sähkölaitteiston häiriöistä
- sähkömääräysten ja VDE-määräysten 0100, DIN 57113 / VDE0113 noudattamatta jättämisestä.

Suosittelemme:

että luette käyttöohjeen tekstin kokonaan läpi ennen koneen asentamista ja käyttöönottoa.

Käyttöohjeiden lukeminen:

Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi, ennen koneen käyttöönottoa tai laitteeseen liittyvien toimenpiteiden suorittamista.

Vaarallinen sähköjännite

Varoitus! Ennen kuin koneen kanssa ryhdytään mihinkään toimenpiteisiin, on sähkönsyöttö katkaistava.

Vaarallisen kuumia ulkopintoja

Varoitus! Koneessa on erinäisiä osia, jotka saattavat kuumentua voimakkaasti.

Odottamattoman käynnistymisen aiheuttama vaara

Varoitus! Kone saattaa käynnistyä sähkökatkon jälkeen odottamatta uudelleen.

Näiden käyttöohjeiden avulla opitte tuntemaan koneen ja sen käyttösovellutukset.

Käyttöohjeet sisältävät monia tärkeitä ohjeita koneen turvallisuudesta, asiantuntevasta ja taloudellisesta käytöstä. Käyttöohje auttaa myös välttämään vaaratilanteet, säästämään huoltokustannuksissa ja pitämään koneen pitempään ja varmemmin toimintakunnossa.

Tähän käyttöohjeeseen oheistettujen turvamääräysten lisäksi on noudatettava muita Suomessa voimassa olevia, koneen käyttöön liittyviä turvamääräyksiä.

Käyttöohjeita on aina säilytettävä koneen läheisyydessä Laita käyttöohjevihko muovitaskuun, jossa sen on suojassa liialta ja kosteudelta. Kunkin henkilön, joka aloittaa työskentelyn koneella, on ensin tutustuttava huolella käyttöohjeisiin. Koneetta saa käyttää ainoastaan henkilö, joka tuntee koneen käytön ja siihen liittyvät vaarat. Määräysten mukaista vähimmäisikärajaa on noudatettava.

Tootja:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Lugupeetud ostja,

soovime Teile palju rõõmu ja edu uue **scheppach** seadmega töötamisel.

Tootjapoolne märkus:

seadme tootja ei võta kehtiva tootjavastutuse seaduse kohaselt enda kanda kulusid, kui antud seade on saanud kahjustada või kui seade on tekitanud kahju:

- kolmandate mittevolitatud isikute poolt teostatud parandustöödel
- kasutusjuhendit eirates,
- kolmandate selleks mitte volitatud isikute poolt teostatud parandustööde läbi,
- seadmele varuosade monteerimisel või vahetamisel, kui pole kasutatud originaalvaruosi,
- mittesihotstarbelisel kasutamisel,
- elektriseadme töö katkemisel, kui on eiratud elektrit puudutavaid eeskirju ja VDE-nõudeid 0100 (VDE – Saksa elektrotehnikute ühing), DIN 57113 / VDE0113.

Soovitame:

enne seadme monteerimist ja töössevõtmist kogu kasutusjuhend lõpuni läbi lugeda.

Kasutusjuhendi lugemine:

Lugege kasutusjuhend enne imamisseadme ülesseadmist, kasutusele võtmist või käsitlemist põhjalikult läbi.

Ohtlik elektripinge

Ettevaatust! Iga kord enne imamisseadme käsitlemist lülitage toitepinge välja.

Kuumadest pindadest põhjustatud oht

Ettevaatust! Imamisseadmes on osad, mis võivad väga kuumaks muutuda.

Äkilisest käivitumisest tingitud oht

Ettevaatust! Imamisseade võib pärast volukatkestust ootamatult uuesti käivituda.

Enne seadme monteerimist ja kasutuselevõtmist lugeda kogu kasutusjuhend lõpuni läbi.

Kasutusjuhend aitab Teil uut masinat tundma õppida ning võimaldab Teil parimal viisil seadet sihtotstarbeliselt kasutada.

Kasutusjuhend sisaldab ka juhtnõure, kuidas on seadmega kõige ohutum, asjakohasem ja majanduslikult kõige tasuvam ümber käia, kuidas võimalikke ohtusid vältida, remondikuludelt säästa, tööseisakuid minimeerida ning kuidas oma masina eluiga ja töökindlust suurendada.

Lisaks käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuetele peate Te seadme kasutamisel kindlasti ka oma riigis kehtivatest ohutusnõuetest kinni pidama.

Hoidke kasutusjuhendit alati masina läheduses, näiteks kilekotti pakituna, et see mustusest ja niiskusest kaitseta ei saaks. Iga tööline peab enne seadmega tööle asumist kasutusjuhendi läbi lugema ja seda järgima.

Tämän käyttöohjeen sisältämien ja muiden Suomessa voimassa olevien erityisten turvamääräysten lisäksi on noudatettava puutyöalan yleisiä määräyksiä.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (pääasiassa lasten) käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset taidot tai liian vähän kokemusta ja/tai tietämystä käyttää laitetta. Silloin on hyvä, että turvallisuudestanne vastaava henkilö valvoo teitä tai antaa teille neuvoja laitteen käytöstä.

Katsokaa lastenne perään varmistaaksenne, että he eivät leiki laitteen kanssa.

Yleisiä ohjeita

- Kun olet purkanut koneen kuljetuspakkauksesta, tarkasta että yhdessäkään osassa ei ole kuljetusvaurioita. Jos löydät vaurioita, ilmoita niistä heti koneen myyjälle.
- Myöhemmin tehtyjä ilmoituksia ei hyväksytä.
- Varmista, että toimitussisältö on täydellinen.
- Ennen kun otat koneen käyttöön, tutustu koneeseen lukemalla tämän käyttöohje huolellisesti läpi.
- Käytä vain **scheppachin** alkuperäisiä vara- ja kulusosia. Näitä osia saat **scheppach**-kauppiaaltasi.
- Kun tilaat varaosia, muista ilmoittaa samalla koneesi tyyppi ja valmistusvuosi.

DC1000E

Toimituksen sisältö:

	Imulaite
	Imuletku \varnothing 100 mm
	Letkuliitin \varnothing 100
	Adapteri-setti (4 parts)
	Suodatuspatruuna
	Suodatinpussi
	2 Letkukiinnitintä \varnothing 100 mm
	Käyttöohje

Tekniset tiedot:

Mitat halkaisija x korkeus mm	400 x 700
Purunimuliitos \varnothing mm	100
Letkun pituus mm	2000
Air kapasiteetti m ³ /h	183
Paine-ero Pa	2500
Suodatuspinta m ²	0,3
Säiliö l	50
Paino kg	11,0
Käyttövoima:	
Sähkömoottori	220 - 240V/50Hz
Ottoteho P 1	1100 W
Antoteho P 2	660 W
Moottorin pyörimisnopeus 1/ min.	20000

Seadmega võivad töötada vaid need isikud, keda on selleks koolitatud ja kes on teadlikud võimalikest seadmega kaasnevatest ohtudest. Seadmega töötamisel kehtivast vanuse alampiirist tuleb alati kinni pidada.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis ära toodud ohutuse nõuetele ja Teie riigis kehtivatele erinõuetele tuleb puidutöötlusmasinate käsitsemisel järgida üldkehtivaid tehnilisi eeskirju.

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (kaasa arvatud lapsed), kellel on piiratud füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed või puudub piisav kogemus ning teadmised, välja arvatud juhul, kui juures on nende heaolu eest vastutav isik või kui neil on selle isiku poolt antud juhised seadme kasutamiseks.

Oluline on kontrollida, et lapsed ei kasutaks seadet mängimiseks.

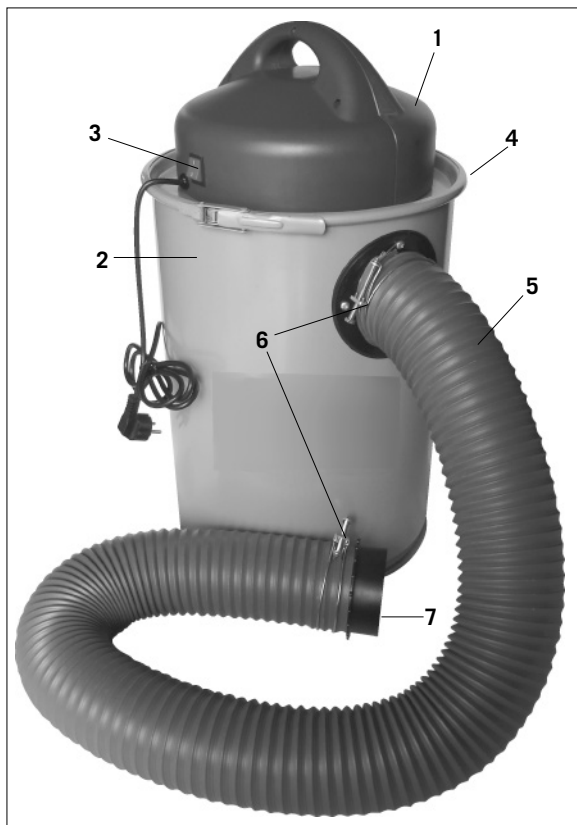
Üldised juhtnõupid

- Peale toote lahti pakkimist kontrollige kõik detailid üle, et neil ei esineks transpordikahjustusi. Puuduste korral tuleb koheselt teavitada kaubatoojat. Hilisemaid preentsioone ei arvestata.
- Kontrollige, kas saadetises on kõik detailid olemas.
- Enne seadmekasutusele võtmist tutvuge palun kasutusjuhendiga.
- Tarvikute, kuludetailide või varuosadena kasutage ainult originaaltooteid. Varuosasid saate oma **scheppach**-i edasimüüja käest.
- Tellimusi esitades märkige palun toote number ning seadme tüüp ja väljalaskeaasta.

DC1000E

Tarnepakend:	
	Imamisseade
	Imamisvoolik D100 mm
	Voolikuliitmik \varnothing 100
	Adapteri komplekt (4 parts)
	Filtrikassett
	Filterkott
	2 voolikuklambrit \varnothing 100 mm
	Kasutusjuhend
Tehnilised andmed:	
Mõõdud L x K mm	400 x 700
Imamisotsik, liitmik D mm	100
Vooliku pikkus mm	2000
Õhu võimsus m ³ /h	183
Rõhkude vahe Pa	2500
Filtri pindala m ²	0,3
Mahuti l	50
Gewicht kg	11,0
Ajam:	
Elektrimootor	220 - 240V/50Hz
Sisendvõimsus P 1	1100 W
Väljundvõimsus P 2	660 W
Mootori pöörete arv 1/min	20000

Fig. 1



DC1000E

Tyhjäkäynnin
melutaso dB (A)

80

Muutokset teknisiin tietoihin pidätetään!

Varusteet: Kuva 1

- 1 Moottorinsuojus
- 2 Lastusäiliö
- 3 Päälle/pois-katkaisin
- 4 Kiinnitysnauha
- 5 Imuletku
- 6 Letkunkiristimet
- 7 Letkuliitin \varnothing 100 mm

Turvaohjeet

VAROITUS!

- Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.
- Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.
- Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Työturvallisuusmääräykset

- Varoitus: Sähkötyökaluja käytettäessä on noudatettava peruslaatuisia turvallisuusmääräyksiä palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi.
- Noudata kaikkia näitä määräyksiä koneen kanssa työskennellessäsi.
- Säilytä nämä työturvallisuusmääräykset huolella.
- Varo sähköiskua! Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin.
- Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin.
- Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet.
- Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- Ole tarkkana työskennellessäsi.
- Käytä järkeäsi.
- Älä ryhdy käyttämään työkalua, jos olet väsynyt.
- Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-poiskatkaisimet eivät toimi.
- Varoitus! Vieraiden osien ja muiden tarvikkeitten käyttö saattaa aiheuttaa sinulle vaaratilanteita.
- Irroita verkkopistoke kaikkien säätö- ja huoltotoimien ajaksi.
- Anna työturvallisuusmääräykset kaikkien konetta käyttävien henkilöiden luettavaksi.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, onko tyyppikilvessä annettu jännite sama kuin käytettävissä oleva verkkojännite.
- Jos jatkojohdon käyttö on tarpeen, varmista, että sen läpimitta on riittävän suuri laitteen tarvitsemalle jännitteentolle.
- Vähimmäisläpimitta 1,5 mm².

DC1000E

Müra
tühikäigupööretel
(A)

80

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi!

Varustus: joonis 1

- 1 Mootorikate
- 2 Laastumahuti
- 3 Sisse-/väljalüliti
- 4 Kleeplint
- 5 Imamisvoolik
- 6 Voolikuklambrid
- 7 Voolikuliitmik \varnothing 100 mm

Ohutusjuhised

HOIATUS

- Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.
- Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.
- Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

Ohutusjuhised

- Hoiatus: Elektritööriista paigaldamisel tuleb tulekahju, elektrilöögi ja isikuvigastuste vältimiseks rakendada põhilisi ohutusabinõusid.
- Järgige kõiki käesolevaid juhiseid nii enne masinaga tööle asumist kui masinaga töötamise ajal.
- Hoidke käesolevad ohutusjuhised alles.
- Kaitske end elektrilöögi eest!
- Vältige füüsilist kontakti maandatud osadega.
- Seadmeid, mida ei kasutata, tuleb hoida luku taga ja lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et need paremini ja ohutult töötaksid.
- Kontrollige regulaarselt tööriista kaablit ja laske see kahjustuste korral spetsialistil vahetada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja kui see on katki, vahetage välja.
- Kasutage vabas õhus ainult selleks ettenähtud vastavalt tähistatud pikendusjuhet.
- Pange tähele, mida Te teete.
- Asuge tööle mõistlikult.
- Ärge kasutage tööriista, kui Te olete väsinud.
- Ärge kasutage tööriistu, mis ei lase end lülitist sisse ja välja lülitada.
- Hoiatus! Teiste lisaseadmete ja tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastusohtu.
- Igaks seadistus- ja hooldustööks tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele, kes masina juures töötavad.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige, kas seadme tüübisildil nimetatud pinge vastab võrgupingele.
- Kui on vaja pikendusjuhet, veenduge, et selle ristlõige oleks seadme voolutarbele piisav.
- Minimaalne ristlõige 1,5 mm²
- Kaablitrumlit kasutage ainult lahtirullitult.
- Kontrollige võrguühendusjuhet.
- Ärge kasutage defektseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Ärge kasutage kaablit pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.

- Käytä johtokelaa vain aukikelattuna.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohdon kunto.
- Älä käytä viallisia tai vahingoittuneita liitäntäjohtoja.
- Älä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistora-
siasta.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reu-
noilta. Älä jätä konetta sateeseen äläkä käytä sitä
kosteassa tai märässä paikassa.
- Huolehdi hyvästä valaistuksesta.
- Älä sahaa helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen
lähettyvillä.
- Käytä luistamattomia jalkineita työskennellessäsi
ulkona.
- Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
- Vältä luonnottomia asentoja.
- Käyttöhenkilön tulee olla vähintään 18-vuotias,
koulutettavien henkilöiden väh. 16-vuotiaita, mutta
ainoastaan aikuisen valvonnassa.
- Pidä lapset poissa verkkoon liitetyn laitteen lähis-
töltä.
- Pidä työalueesi siistinä, ota puujätteet ja siellä tääl-
lä lojuvat tavarat pois.
- Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä voi ai-
heutua tapaturmia.
- Älä päästä muita henkilöitä, varsinkaan lapsia, työ-
kalun tai verkkojohdon ulottuville.
- Pidä heidät poissa työalueelta.
- Konetta käyttäviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Varustemuutokset sekä säätö-, mittaus- ja puhdis-
tustoimet saa tehdä vain koneen ollessa sammut-
tettuna – irroita verkkopistoke – . Tarkista ennen
uudelleen käynnistystä, että jakoavaimet ja muut
työkalut on poistettu.
- Kun poistut työpaikalta, sammuta moottori ja irroita
verkkopistoke.
- Kaikki suojukset ja turvavarusteet tulee asentaa
jälleen paikalleen heti korjaus- tai huoltotoimien
päätyttyä.
- Valmistajan antamia työturvallisuus-, työskentely- ja
huolto-ohjeita sekä teknisissä tiedoissa annettuja
mittoja ja välimatkoja tulee aina noudattaa.
- Laitetta koskevia tapaturmanehkäisymääräyksiä ja
muuta yleisesti tunnettuja työturvallisuussääntöjä
tulee noudattaa.
- Älä käytä pienitehoisia koneita raskaisiin töihin.
- Älä käytä johtoa sellaisiin tarkoituksiin, joita varten
sitä ei ole tehty!
- Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasa-
painosi.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti
eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet.
- Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää
niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen
käyttö on taattu.
- Vahingoittuneet turvavarusteet ja osat tulee korjaut-
taa tai vaihtaa uusiin asiantuntevasti hyväksytyssä
alan ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeessa ei ole
toisin määrätty.
- Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammatti-
korjaamossa.
- Tämä työkalu vastaa sitä koskevia työturvallisuus-
määräyksiä.
- Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammatti-
henkilö käyttäen alkuperäisiä varaosia, muussa ta-
pauksessa saattaa käyttäjälle aiheutua tapaturmia.

- Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate nurkade eest.
- Ärge jätke masinat vihma kätte ega kasutage masinat niiskes või märjas keskkonnas.
- Hoolitsege korraliku valgustatuse eest.
- Ärge saagige süttivate vedelike või gaaside läheduses.
- Vabas õhus töötamisel on soovitatav kasutada libisemiskindlaid jalanõusid.
- Pikkade juuste puhul kasutage juuksevärku.
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut.
- Masinat käitav isik peab olema vähemalt 18-aastane, tööd õppiv isik vähemalt 16aastane ja ainult järelevalve all.
- Hoidke lapsed vooluvõrku ühendatud seadmest eemal.
- Hoidke töökoht puidujäätmetest ja vedelevatest detailidest puhas.
- Segadus töötsoonis võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge laske teistel isikutel, eriti lastel, tööriista ega võrgukaablit puudutada.
- Hoidke nad töökohast eemal.
- Masina juures töötavate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Ümberseadistusi, samuti ka reguleerimis-, mõõtmis- ja puhastustöid teostage ainult väljalülitatud mootoriga. – Tõmmake pistik pistikupesast välja – Enne sisselülitamist kontrollige, kas võtmed ja reguleerimistööriistad on masinast eemaldatud.
- Töökohalt lahkudes lülitage mootor välja ja eemaldage seade vooluvõrgust.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadeldised tuleb kohe pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohale tagasi panna.
- Tuleb kinni pidada nii tootjapoolsetest ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest kui ka tehnilistes andmetes nimetatud mõõtmetest.
- Järgige vastavaid õnnetuse vältimiseks mõeldud eeskirju ja teisi, üldiselt tunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Ärge kasutage väikese võimsusega masinaid raskeks töödeks.
- Ärge kasutage kaablit otstarvetel, milleks see ei ole ettenähtud!
- Hoolitsege, et Teil oleks kindel jalgealune ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
- Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad taktistuteta ega kiilu kinni ning kas detailid on kahjustatud.
- Et olla kindel tööriista laitmatus töötamises, peavad kõik osad olema õigesti monteeritud ning kõik tingimused peavad olema täidetud.
- Kahjustatud kaitseadeldised ja detailid tuleb lasta volitatud töökojas remontida või vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti.
- Kahjustatud lülitid laske klienditeenindustöökohas välja vahetada.
- Käesolev tööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele.
- Remonti tohivad teostada ainult elektrikud, kusjuures tuleb kasutada originaalvaruosi; vastasel juhul võib juhtuda kasutajaga õnnetus.
- Vajadusel kasutage sobivat isiklikku kaitsevarustust.
- Selleks võiks olla: kuulmiskaitse kuulmishäirete tekkimise ohu vältimiseks; tolumask ohtliku tolmu sissehingamise ohu vältimiseks.

- Käytä tarvittaessa tarkoituksenmukaisia henkilökohtaisia suojarusteita.
- Niihin saattaa kuulua:kuulosuojukset kuulon vahingoittumisvaaran välttämiseksi; hengityssuoja vaarallisen pölyn sisäänhengittämisen välttämiseksi.
- Käyttöhenkilöstöä täytyy opastaa niiden käyttötilanteiden suhteen, jotka vaikuttavat melunpäästöihin.
- Koneessa esiintyvät häiriöt tulee ilmoittaa välittömästi niiden havaitsemisen jälkeen työturvallisuudesta vastaavalle henkilölle.
- Tämä laite ei sovellu vaarallisen pölyn sisäänimeamiseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoja, paitsi sellaisen heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa, joka voi antaa heille laitteen oikeaa käyttöä koskevat ohjeet. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.

⚠ Ohjeidenmukainen käyttö

Laite vastaa voimassa olevia neuvoston direktiivejä.

- Laite on valmistettu nykytekniikan ja yleisesti hyväksytyjen turvallisuusteknisten ohjeiden mukaan. Tästä huolimatta laitetta käytettäessä voi syntyä ruumiin- tai hengenvaara laitteen käyttäjälle tai kolmannelle osapuolelle. Myös laitevahinkoja tai muita vahinkoja voi syntyä.
- Käytä laitetta ainoastaan sen ollessa teknisesti virheettömässä kunnossa, määräysten mukaiset turvaohjeet ja vaaratilanteet tiedostaen käyttöohjeiden mukaisesti! Erityisesti turvallisuutta vaarantavat toimintahäiriöt tulee välittömästi huomioida ja poistaa!
- Imulaite on tarkoitettu ainoastaan puulastujen (ei pölyn) imemiseen.
- Puupölyn ja -lastujen imeminen ei ole luvallista teollisuuskäytössä.
- Tarkasta suodatin säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaihda vioittunut suodatin uuteen! Tarkasta säännöllisesti suodattimen ja lastupussin tiiviys ja tiivisteet.
- Käyttäessäsi puhdistussuutinta älä ime laitteeseen vieraita aineita, kuten ruuveja, nauloja, muov- tai puupalasia.
- Käytä laitteessa ainoastaan valmistajan alkuperäisiä lisälaitteita ja varaosia.
- Puupölyn ja -lastujen imeminen ei ole luvallista teollisuuskäytössä.
- Tarkoitettu ainoastaan lastujen (ei pölyn) keräämiseen.
- Laitteen muunlainen käyttö katsotaan ohjeiden vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista; ohjeiden vastaisen käytön aiheuttamat riskit ovat käyttäjän vastuulla.
- Valmistajan turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä samoin kuin teknisten tietojen sisältämiä mitoituksia tulee noudattaa.
- Onnettomuuden ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä ja muita yleisiä turvallisuusteknisiä ohjeita tulee noudattaa.

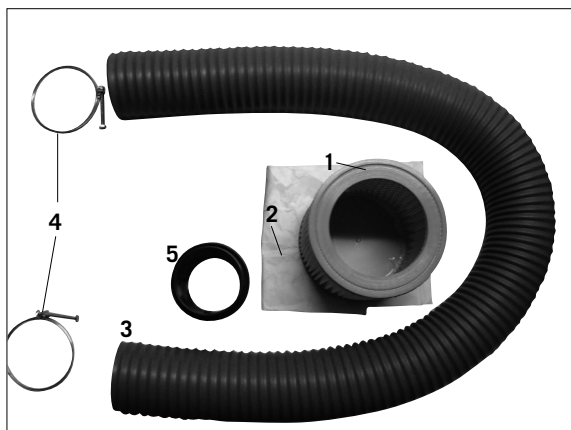
- Käitaja peab olema teadlik tingimustest, mis mõjutavad müra tekkimist.
- Masina rikest tuleb kohe, kui need avastatakse, teatada ohutuse eest vastutavale inimesele.
- See seade ei sobi terviseohtlike tolmude kogumiseks.
- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete inimesed (kaasa arvatud lapsed) või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult pädeva isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama.
- Lapsi tuleb jälgida, kontrollimaks, et nad seadmega ei mängi.

⚠ Sihtotstarbeline kasutamine

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Masin on valmistatud tehnoloogia hetkeseisu ja ohutusnõudeid arvestades. Sellest hoolimata võib seadme kasutamisel tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute elule ja tervisele, samuti võib kahjustuda masin või muu vara.
- Masinat tohib kasutada ainult tehniliselt laitmatus korras, sihtotstarbeliselt, ohutusnõudeid ja ohtusid silmas pidades ning kasutusjuhendit järgides! Häired masina töös, eriti need, mis võivad ohutust mõjutada, tuleb koheselt kõrvaldada (lasta)!
- Imamisseade on mõeldud üksnes puidulaastude (mitte tolmu) imamiseks.
- Puidutolmu ja -laastude imamine tööstusettevõtetes on keelatud.
- Filtrit tuleb korrapäraselt kontrollida kahjustuste suhtes. Kahjustatud filtrid vahetada! Korrapäraselt kontrollida korpuse tihedust ning filtri ja laastukoti tihedusi.
- Puhastusdüüside töö korral ei tohi imada võõrkehasid, nagu näiteks kruve, naelu, plastikust või puidust tükke.
- Masinat tohib kasutada vaid tootja originaalosaadega ja -varuosadega.
- Puidutolmu ja -laastude imamine tööstusettevõtetes on keelatud. Alljärgnev nõuanne kehtib vaid Saksamaa kohta.
- Sobib vaid laastude (mitte tolmu) kogumiseks.
- Igasugune kasutusjuhendit eirav kasutamine on mittesihtotstarbeline kasutus. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, riski selle eest võtab enda kanda kasutaja ainuisikuliselt.
- Tootjapoolsetest ohutus-, töö-, ja hoolduseeskirjadest nagu ka tehnilistes andmetes ära toodud mõõtudest tuleb kinni pidada.
- Asjaomastest õnnetusjuhtumite vältimise eeskirjadest ja muudest üldtunnustatud ohutuseeskirjadest tuleb kinni pidada.

Fig. 2



- Laitetta saavat käyttää, huoltaa tai korjata ainoastaan sellaiset henkilöt, jotka hallitsevat kyseiset tehtävät ja jotka ovat tietoisia mahdollisista vaaratilanteista. Valmistaja ei ole vastuussa sellaisista vahingoista, jotka ovat seurausta laitteen omavaltaisista muutoksista.
- Käytä laitteessa ainoastaan valmistajan alkuperäisiä lisälaitteita ja varaosia.

⚠ Jäännösriskit

Laite on valmistettu nykYTEKNIIKAN ja yleisesti hyväksytyjen turvallisuusteknisten ohjeiden mukaan. Siitä huolimatta työskentelyssä voi ilmaantua yksittäisiä jäännösriskejä.

- Terveyden vaarantuminen sahanpurun tai puulastujen takia. Käytä aina henkilökohtaisia turvavarusteita, kuten suojalaseja ja hengityssuojainta.
- Pölynkeräyspussin kuluminen ja sen vaihtaminen voivat altistaa pölyn hengitykselle. Jos käyttöohjeessa olevia purupussin hävittämiseen liittyviä ohjeita ei noudateta (esim. hengityssuojaimen käyttö), tämä voi johtaa pölyn hengittämiseen.
- Terveyden vaarantuminen melun takia. Sallittu melutaso ylittyy työskentelyssä. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia turvavarusteita, kuten kuulosuojaimia.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytössäsi on epäasianmukaisia sähköjohtoja.
- Kaikista asianmukaisista varoimenpiteistä huolimatta saattaa ilmaantua odottamattomia jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida, jos "turvaohjeet" ja "ohjeiden mukainen käyttö" huomioidaan yhdessä käyttöohjeiden kanssa.

Asennus:

Pakkausteknisistä syistä laite ei ole täysin valmiiksi asennettu.

Poista purunimuri pakkauksesta.

Avaa kiinnitysnauha ja irrota moottorinsuojus.

Kuva 2

Kaikki tarvittavat tarvikkeet ovat säiliössä.

Ota kaikki osat pois säiliöstä ja tarkista niiden täydellisyys.

- 1 Suodatuspatruuna
- 2 Suodatinpussi
- 3 Imuletku
- 4 2 Letkunkiristintä
- 5 Letkuliitin \varnothing 100 mm

- Masinat võivad kasutada, hooldada või parandada ainult need isikud, kes tunnevad masinat ja keda on võimalikest ohtudest teavitatud. Masina kallal tehtud omaalgatuslikud muudatused muudavad tootjapoolse vastutuse kehtetuks ning tootja ei vastuta sellest tuleneva kahju eest.
- Masinat tohib kasutada vaid tootja originaalvarukitega.

⚠ Jääkohud

Masin on valmistatud tehnoloogia hetkeseisu ja tunnustatud ohutusnõudeid arvestades. Siiski võib masinaga töötamisel esineda mõningaid jääkohtusid.

- Puutolm ja puidulaastud võivad tervist kahjustada. Ilmtingimata tuleb kanda isiklikku kaitsevarustust nagu prillid ja tolmumask.
- Tolmukogumiskoti sulgemisel ja vahetamisel võib juhtuda, et hingatakse sisse tolmu. Kui kasutusjuhendis sisalduvaid jäätmekäitlusalaseid nõuandeid ei järgita (nt tolmumaski P2 kasutamine), võib juhtuda, et hingatakse sisse tolmu.
- Mürast tingitud tervisekahjustused. Töötamisel ületatakse lubatud mürataset. Ilmtingimata tuleb kanda isiklikku kaitsevarustust nagu kõrvaklapid.
- Elektrilöögioht nõuetele mittevastavate elektrikaablite kasutamisel.
- Kui kõik ettevaatusabinõud on kasutusele võetud, ei tohiks silmatorkavaid jääkohtusid enam esineda.
- Jääkohtusid saab minimeerida kui „ohutusjuhiseid“, „sihtotstarbelist kasutust“ ja kasutusjuhendit vaadeldakse koos ja neist ka kinni peetakse.

Monteerimine:

Pakendamisest tulenevatel põhjustel ei ole masin kokku pandud.

Võtke imamisseade pakendist välja.

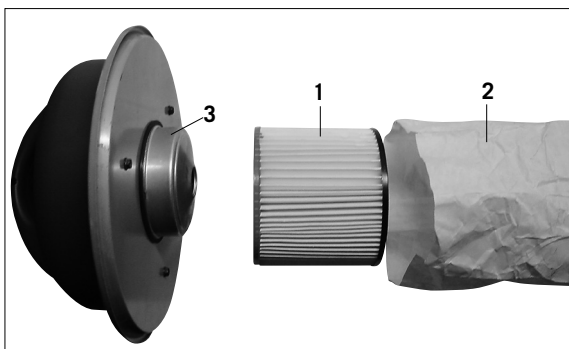
Eemaldage kleeplint ja võtke mootori kate ära.

Joonis 2

Mahutis on kõik imamisseadme tarvikud.

Võtke kõik osad välja ja kontrollige, kas need on terved.

- 1 Filtrikassett
- 2 Filterkott
- 3 Imamisvoolik
- 4 2 voolikuklambrid
- 5 Voolikuliitmik \varnothing 100 mm

Fig. 3**Suodatinpussilla varustetun suodatuspatruunan asennus, kuva 3**

Laita suodatuspatruuna 1 suodatinpussiin 2.

Fig. 4**Kuva 4**

Työnnä ulkonema suodatuspatruunaan.

Fig. 5**Kuva 5**

Laita suodatuspatruuna 1 moottorinsuojukseen 2. Aseta moottorinsuojus säiliön päälle ja kiinnitä kiinnitysnauha.

Fig. 6**Imuletkun asennus, kuva 6**

Asenna imuletku (5) letkuliittimellä (6) suojuksen letkupi-dikkeeseen.

Filtrikasseti paigaldamine koos filterkotiga, joonis 3

Filtrikassett 1 panna filterkotti 2.

Joonis 4

Üleulatuv osa suruda filtrikassetti.

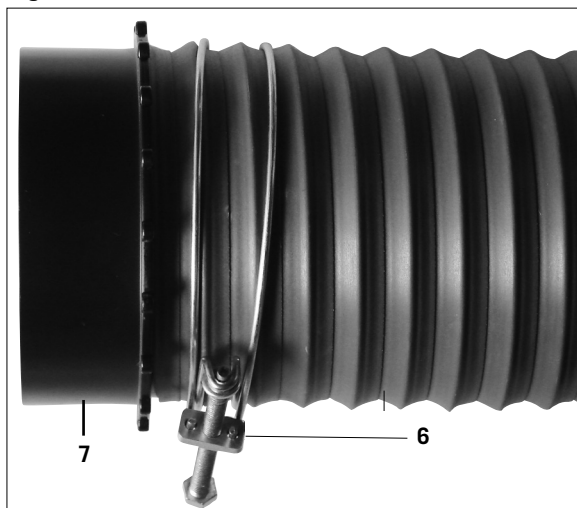
Joonis 5

Filtrikassett 1 panna mootori katile 2. Mootori kate panna mahutile ja kinnitada kleeplindiga.

Imamisvooliku paigaldamine, joonis 6

Imamisvoolik (5) paigaldada koos voolikuklambriga (6) korpuse voolikuliitmiku juurde.

Fig. 7



Kuva 7

Asenna imuletkun toinen pää letkuliittimellä ja letkukiinnittimellä (7).

⚠ Sähköliitännät

Vain sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa sähkölaitteiden sähköliitännät ja korjaustoimenpiteitä.

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitännät vastaavat asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä.

Asiakkaan verkkoliitännän sekä käytettyjen jatkojohtojen tulee vastata kyseisiä määräyksiä.

Tärkeitä ohjeita

Vialliset sähköliitäntäjohdot

Sähköliitäntäjohdoissa esiintyy usein eristysvaurioita.

Syitä näihin vaurioihin ovat:

- Painaumet, jos liitäntäjohto vedetään ikkunan tai ovi-aukon kautta.
- Mutkakohdat, joita syntyy liitäntäjohdon asiattomasta kiinnityksestä tai ohjauksesta.
- Leikkauskohdat, joita syntyy liitäntäjohtoon yliajon seurauksena.
- Eristysvauriot, joita syntyy, jos liitäntäjohto irrotetaan pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Halkeamat eristyksen ikääntymisen johdosta.

Voittunutta sähköliitäntäjohtoja ei saa käyttää. Se on eristysvaurioidensa vuoksi hengenvaarallinen!

Tarkista sähköliitäntäjohdot säännöllisesti mahdollisten vaurioiden varalta. Huomioi, ettei liitäntäjohto ole tällöin liitettyä sähköverkkoon.

Sähköliitäntäjohtojen tulee vastata asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä ainoastaan liitäntäjohtoja, joissa on tunnus H07-RN.

Liitäntäjohdossa tulee olla tyyppipainatus.

Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen tulee olla 230–240 V/50 Hz.
- Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,0 neliömillimetriä.
- Verkkoliitäntä on oltava suojattu 16 A sulakkeeseen.

Ilmoita seuraavat tiedot ongelmatilanteissa:

- Moottorinvalmistaja
- Moottorin virtalaji
- Laitteen tyyppikilven tiedot
- Katkaisimen tyyppikilven tiedot

Palauttaessasi moottoria lähetä aina koko käyttövoimaysikkö ja katkaisin.

Joonis 7

Imamisvooliku teine pool paigaldada koos voolikuklambri ja voolikuliitmikuga (7).

⚠ Elektrihendus

Elektrilisi ühendus- ja parandustöid tohivad teha vaid väljakoolitatud elektrikud.

Seadme elektrimootor on ühendatud ja kasutusvalmis. Mootori ühendus vastab VDE ja DIN asjaomastele nõuetele.

Kliendipoolne vooluvõrgu ühendus ja kasutatavad pikendusjuhtmed peavad vastama neile eeskirjadele.

Olulised märkused

Vigastatud elektrikaablid

Elektrikaablitel võib tihti ette tulla isolatsioonikahjustusi.

Põhjusteks võivad olla:

- Kaablile peale surumine, kui kaabel on veetud läbi akna- või usteavade.
- Murdekohad, kui kaabel on asjatundmatult veetud või kinnitatud.
- Sisselõiked, kui kaablitest on üle sõidetud.
- Kaabli välja rebimine pistikupesast.
- Isolatsiooni vananemisest tingitud mõrad.

Vigastatud elektrikaableid ei tohi kasutada, kuna isolatsiooni vigastus võib viia eluohtliku olukorra tekkimiseni.

Elektrikaableid tuleb korrapäraselt kontrollida, et neil ei esineks vigastusi. Elektrikaableid kontrollides veenduge, et elektrikaabel oleks vooluvõrgust eemaldatud.

Elektrikaablid peavad vastama VDE ja DIN asjaomastele nõuetele. Kasutage ainult selliseid elektrikaableid, mille tähistus on H 07 RN.

Eeskirjad näevad ette, et elektrikaabli peal peab kaablitüüp olema selgelt ära trükitud.

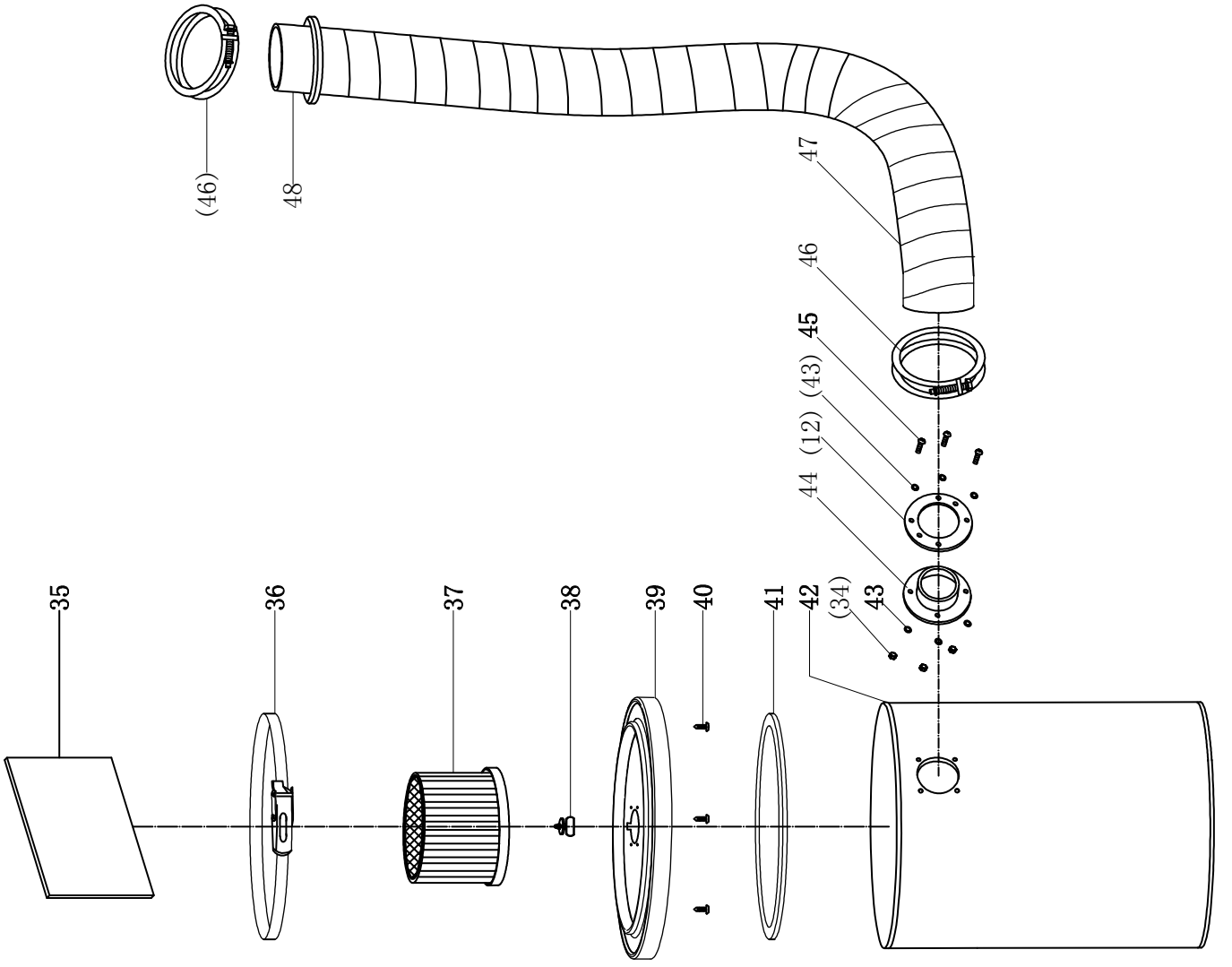
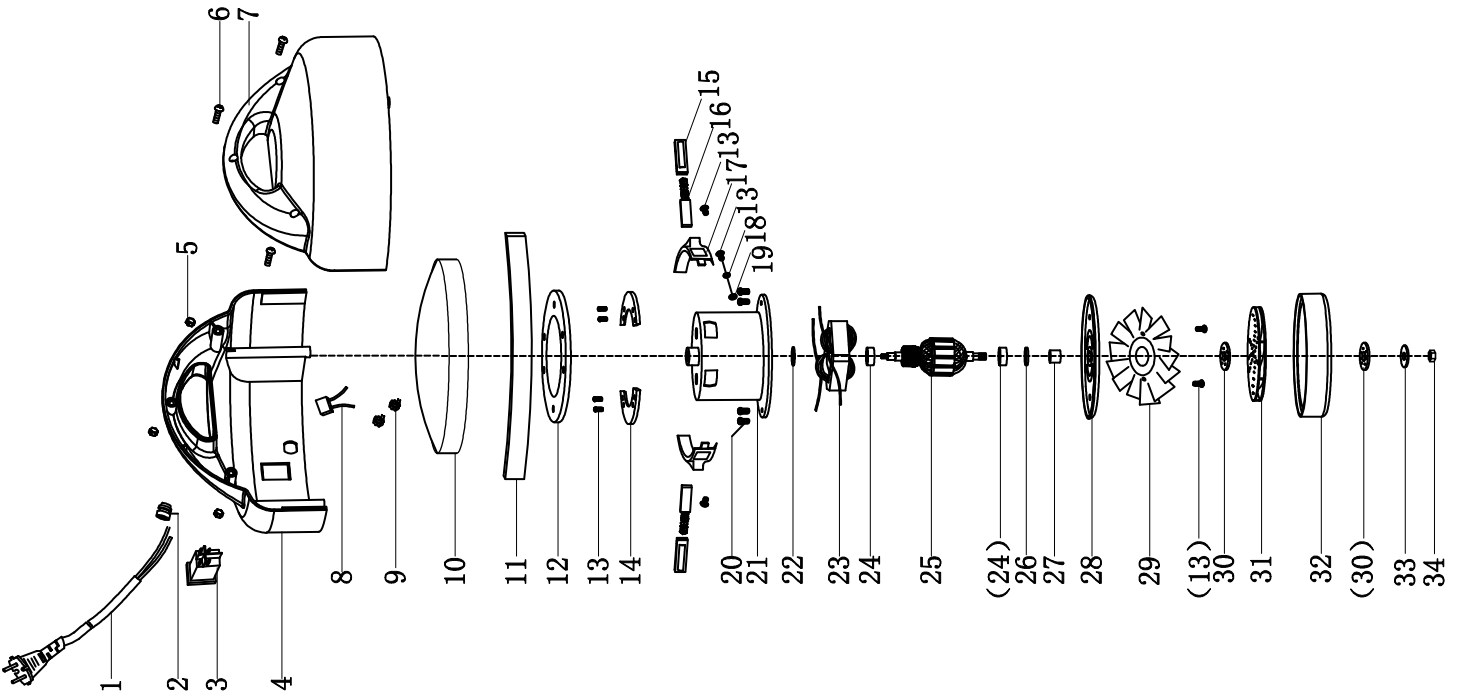
Vahelduvvoolumootor

- Toitepinge peab olema 230–240 volti /50 Hz.
- Pikenduskaabli minimaalne läbimõõt peab olema 1,0 ruutmillimeetrit.
- Vooluühendus on kaitstud kaitsmetega 16 A.

Võimalike küsimuste puhul lisage palun järgnevad andmed:

- Mootori tootja
- Mootori voolu liik
- Andmed masina tüübisildil
- Andmed lüliti tüübisildil

Mootori tagastamisel saata kogu ajam koos lülititega.



Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklimumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitetty EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул























Absauganlage - DC1000E

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU		Annex V
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC	<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC		Emission. No.:
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		

Standard references: EN 62233; EN 60335-1; EN 60335-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

Ichenhausen, den 23.08.2016

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director
Art.-No. 3906302931
Subject to change without noticeDocuments registrar: Wilhelm Christian
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>
<p>NL</p> 	<p>Alleen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt eleværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt eleværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.</p>
<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiedzialnością w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņā un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.</p>
<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafþráan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau

ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à indemnité sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti SE

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpo-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Takuu FI

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stráti všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prislúži nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na náhradné škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správné zacházení, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar

fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tamija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afskiptur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если

они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.